

„Gazeta” este în să-care și.
 Abonamente pentru Anștu: Ungaria
 Pe ună ană 12 fl., pe șeș. lun
 6 fl., Pe trei luni 3 fl.
 Pentru România și străinătate:
 Pe ună ană 40 franci, pe șeș
 luni 20 franci, pe trei luni
 10 franci.
 Se pronomără la tôte oficiale
 postale din ținru și din afară
 și la dd. colectorilor.
 Abonamentul pentru Brașov:
 la administrațune, piațamare
 Nr. 22, etagiul I.; pe ună ană
 10 fl., pe șeș luni 5 fl., pe trei
 luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
 casă: Pe ună ană 12 fl., pe
 șeș luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
 Ună asemplară 5 cr., v. a. sdu
 15 bani.
 Atâtă abonamentele câtă și
 inserțiunile suntă a se plăti
 înainte.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU LIV.

Nr. 94. Brașov, Sâmbătă 27 Aprilie (9 Maiu). 1891

Atentat în contra limbei rituale a Românilor.

Brașov, 26 Aprilie v.

Scimă, că adunarea generală a districtului ev. reformat de dincolo de Tisa, întrunită anul trecut la Dobrișin, a adus draconica hotărîre, de-a se interzice catechetului român unită a mai propune în limba română religiunea școlărilor români dela liceul reformat din Sighetul Marmăției.

Acastă hotărîre i-s'a înmănată catechetului român, d-lui Ioan Pop, printr'o hârtă cu data 20 Decemvre 1890, în care consiliul de direcțiune al liceului reformată provocă pe catechetul român, ca începând din aceu și să propună religiunea pentru elevii români „exclusiv în limba maghiară” și numai într'una din salele liceului, ér nu în afară de păreții aceui liceu, după cum se practicase până atunci.

Nu cunoscem cu de-amăruntul pașii, ce i-a întreprins veneratul Consistoriu episcopesc din Gherla pentru apărarea drepturilor sale încălcate, dér scimă din foile unguresci, că „de mai mulți ani i-s'a cerut Episcopului român gr. cat. dela Gherla, ca însuși să provoce pe catechetul român gr. c., ca să propună religiunea în limba maghiară.” Acastă cinică „cerere” însă a desconsiderat-o, precum a și meritat.

Acum avem înaintea noastră copia rescriptului ministrului de culte unguresc, prin care răspunde Episcopului dela Gherla în afacerea limbei de propunere a studiului religiunei gr. cat. la liceul calvinesc din Sighetul Marmăției.

Acestă rescriptă ministerială se pôte pune alături cu tôte rescriptele și ordinațiunile monstruoșe, câte au vădută lumina mai ales de ună șiră de ani încôce.

Când spiritulă legei nu este nefavcabilă vre-unei pretensiuni a naționalităților și a confesiunilor nemaghiare, atunci ministrul se ține ca scaiulă de litera legei numai ca să pôtă omori spiritulă ei. Așa și în casulă de față, ministrul se provocă la dispozițiunile legei pentru școlele medii, susținând, că autoritățile bisericesci față cu studiul religiunei au după această lege numai dreptulă de a presenta pe catechet și de a stabili sistema și materia de învățământ, dér nu au tot-odată și dreptulă de a-și alege limba și loculă de propunere.

Nu scimă, care au fost în casulă de față motivele, ce le-a adus înainte pentru apărarea dreptului de limbă Prea Sântia Sa Episcopulă dela Gherla, dér scimă ună lucru, pe care nu pôte și nu este ertat să ignoreze ministrulă de culte unguresc, că adevă limba română este limba liturgică rituală și eclesiastică a bisericii greco-catolice și că dreptulă celă are o confesiune în sensulă legei pentru școlele medii de a stabili limba de propunere în școlele susținute de ea, nu se pôte estinde și asupra propunerii religiunei de cătră altă confesiune.

Mai ales în afacerea, despre care vorbim, nu se pôte admite ca cineva să aibă dreptulă de a pretinde dela biserica română gr. catolică și dela catichetii ei, ca în împlinirea chiamării lor să se folosescă de altă limbă, decât de limba loră liturgică, rituală și eclesiastică. Ore ce ochi ar face ună catechetă ungură reformată ori romano-catolică, decât i-s'ar pretinde de cătră eforia vre-unei gimnasiu românesc dela noi, ca eleviloră de confesiunea sa, cari ar cerceta eventuală acestă gimnasiu, să le propună religiunea în limba română?

Publicămă mai jos în originală și în traducere română cini-

culă răspunsă, ce l'a dată ministrulă Csaky episcopului dela Gherla în afacerea catichisării credincioșiloră acestuia dela liceulă din Sighet.

Nu se simte îndemnată ministrulă a pași în contra unei dispozițiuni, care calcă celă mai capitală dreptă ală bisericii române unite. Și pentru ce? Pentru că e vorba de propunere în limba maghiară. A lucra în contra intereseloră de maghiarisare ministrulă nu se simte îndemnată; cu atâtă mai multă se vede însă îndemnată a lovi acum și în interesele de viață ale bisericii române, aprobândă pe față celă mai nerușinată atentată în contra limbei acestei biserici.

Amă fi dorit și dorimă să fimă informați cu deamăruntulă despre pașii, ce i-a întreprins și are de gând să i mai întreprindă Ordinariatulă episcopescă dela Gherla în această gravă cestiune. De-ocamdată însă rugămă pe aceste venerabilă Ordinariată să ne uite, că casulă dela Sighetă este multă mai importantă, decâtă ca autoritatea bisericescă să pôtă ceda și numai ună momentă față cu volnicia ministerială, fără de-a crea celă mai periculosă prejudiciu pentru dreptulă capitală de limbă ală bisericii române unite.

Lăsămă să urmeze în traducere română rescriptulă ministrului de culte Csaky dela 9 Aprilie n. c. în afacerea limbei de propunere a religiunei pentru elevii români uniți dela liceulă din Sighetul-Marmăției:

Ministru reg. u. de culte și instrucțiune publică. Nr. 9648.

Ilustrissime și Reverendissime D-le Episcopă! La scrisorea Ilustrității Vostre de d to 24 Ianuarie a. c. Nro 493 și 17 Martie a. c. Nro 2138, Vă încunoscimțeză, cumă avândă în vedere, că în întesulă și lui 7 ală legei pentru școlele medii, confesiunile autonome „hotărêscă ele însele asupra limbei de propunere în

școlele medii publice susținute de dênsele”; și că față cu aceste dispozițiuni ale legei, dreptulă auctorităților bisericesci privitoră la propunerea religiunei se estinde numai la presentarea catichetului mai departe la stabilirea sistemii și a materiei de învățământ, dér nu tot-odată și la alegerea localului și a limbei de propunere: nu mă pôtă simți îndemnată, ca să pășescă în contra acelei măsură luate de eforia gimnasiului superioră ev. ref. din Sighetul Marmăției, în contra căreia Vă plângeți și prin care eforia, pe basa hotărîrii luate de adunarea generală a districtului bisericesc ev. ref. de dincolo de Tisa, convocase pe catechetul gr. cat. dela institută, ca să propună în edificiuulă institutului și în limba maghiară.

Primiți Ilustritatea Vostă sincera espresione a distineii mele stime.

Budapesta, 9, Aprilie 1891.

Conte Csaky m. p.

Ilustrissimului și Reverendissimului D-nu Ioan Szabo, episcopă gr. cat. în Gherla*).

*) In limba originală maghiară acestă rescriptă sună astfel:

Vallás és közoktatási m. kir. miniszter 9648 szám. Méltóságos és föltisztelendő Püspök ur! Folyó évi január 24-dikén 493 sz. a. és a folyó évi márcz. 17-ikén 2138 sz. a. tett előterjesztésére tudatom Méltóságodat, miszerint tekintettel arra, hogy a középiskolai törvény 7 §-a szerint az autonóm felekezettek „maguk határozák meg az általuk fenntartott nyilvános középiskolák tannyelvét” s hogy a törvényhatóságoknak a hittanításra vonatkozó joga csak a hittanító bemutatásában, továbbá a tananyag és a módszer megállapításában, de nem egyszersmind a tannyelv és a tanítási helyiség megválasztásában állhat: nem érezhetem magam inditva, hogy a m.-szigetev. ref. főgymnasium kormánytanácsának azon Méltóságod által panaszolt intézkedése ellen fellépjek, a melyben a kormánytanács a tisztántuli ev. ref. egyházkerület közgyűlésének határozata alapján, arra hivta volt fel az intézeti gör. kath. hitoktatót, hogy az intézet épületében és magyarul tanítson. Fogadjam Méltóságod kiváló tiszteletem őszinte nyilvánítását. Bpest, 1891. ápril hó 9-én Grf. Csáky s. k. Méltóságos és föltisztelendő Szabó János szamosújvári gör. kath. püspök urnak.

FOILETONULĂ „GAZ. TRANS.”

Cânele negru.

Clopotulă gărei sună viu. Rôtele trenului plecară ropotitoră. Mă uitaiu împrejură. In cupeu ședea ună omă blondă roșetică, lângă elă pe sofă ună mare câne negru, ér față'n față cu ei ună Negru.

La prima privire se vedea, că domnulă celă blondă-roșetică e englesă, cânele celă negru este din Foundland, ér Negrulă e slugă.

Ni-am scosă o țigară, i-am tăiată vârfulă, apoi m'am întorsă și i-am dată focă, ca să iasă fumă. Englesulă mă agrăi cu politeță:

— „Iertare, dér decât nu te vatămă, te rogă, ca până la gara următoare să fi atâtă de bună și să te lași defumată; atunci putemă ședé față'n față.”

— „Doră D-tale își strică? Fôrte bucuroș!”

Dicendă acestea, m'am pusă țigara érăși în busunară.

— „Mie nu-mi strică, ci domnului Nero” răspunde Englesulă.

Am privită spre Negru și am dată din capă.

— „Te înșelă,” dîse Englesulă, „acesta e Thomas, lui nu-i strică fumulă, ci acestuia da!”

Vorbindă astfelă arătă cu degetulă spre câne. Acestă, la mișcarea stăpânului său privi spre elă. Privirea lui era amărită, tristă și seriôsă; nu mi ar fi plăcută să mă certă cu elă. De altmintrelea n'am obișnuită nică-odată a fi spre greutatea soșiloră mei de călătoră. Cu tôte astea nu m'am putută răbda să nu-i dică:

— „Măria Sa”, dîseiu, arătândă spre câne, „doră e bolnavă de plămâni?”

— „O, nu tocmai”, răspunde Englesulă, „dér strănută fôrte tare de fumă de tăbacă.”

— „Ar fi bine, decât D-Ta l'ai învêța să fumeze; atunci pe cânele D-Tale nu l'ar ajunge astfelă de neplăceră.”

Englesulă imi răspunde o' o privire desprețuitoare, apoi făcă semnă slugei, care despachetă o geantă de drumă și scoșe carne și pâne.

Marele câne negru ședea pe sofă

cu atâtă serioșitate, ca și când ar fi fostă președintele cutărei academii englese. Privia afară pe ferestră fôrte flegmatică și se scutura, când trenulă sbura pe dinaintea cantóneloră căii ferate.

Englesulă tăia fălii de pâne și de carne și le întinse dinaintea botului lui Nero, care imbucă făliile, apoi érăși privi afară pe ferestră cu sângele rece de mai înainte.

Intr'acestea sluga luă o sticlă cu vină, îlă goli într'o farfură și imbiă pe Nero. Domnulă Nero sorbi și vinulă. Gândeamă, că o să-i ștergă gura c'o șervetă, dér m'am înșelată, căci sluga nu mai făcă altceva, decâtă se plecă înaintea lui și-i pofti să-i fiă prânzulă de bine. Englesulă își luă apoi pedulă și-lă întinse pe câne.

Nu puteam să mai tacă.

— „Așa-i, că D-ta cređi în peregri-narea sufletului?”

Englesulă, în locă de răspunsă, făcă semnă slugei, care-și băgă mâna în busunarulă de dinăuntru și scoșe o hârtă tipărită pe care am cetită următoarele. Fiindă celă mai iubită prietină ală meu,

Nero, a deșteptată de atâtă-oră curiositatea și a dată pricină la întrebări; ca să nu trebuescă a repeta de mai multe-oră aceleași răspunsuri, — am aflată de bine a tipări cauza pentru care dau atâtă atențiune și pentru care iubescă atâtă de multă pe cânele și amiculă meu. Etă-o: Înainte de asta cu cincă ani m'am scaldată într'ună sină de mare, lângă insula Ceylon. M'a apucată ună vârtejă, o vultore de apă. Ași fi pierită acolo, dér cânele acesta a sărită în apă și apucându-mă de grumađi, m'a mântuită. Așa credă, că ună nobilă mântuitořă ală meu merită, ca să ne îngrijimă și noi de viața lui. Lord Ebbolon D.”

— „Fôrte corectă”, am dîșă după cetirea tipăriturei, „dér în contra unei vorbe așa avă de dîșă ceva.”

— „Și anume?”

— „Câni aceștia nu pescuescă ori mântuescă din nobleță; a presupune așa ceva despre ei nică nu se pôte.”

Englesulă mă privi cu ochi mari.

— „Așa cređi?”

— „Se înțelege. Doră nu gândescă D-Ta, că atunci, când cânele acesta te-a

CRONICA POLITICĂ.

— 26 Aprilie (8 Maiu).

O telegramă din Belgrad comunică, că regele Alexandru a făcut de sărbătorii o vizită mamei sale, reginei Natalia. Vizita a ținut mai bine de două ore și în totu decursul vizitei Natalia a vorbit cu fiul ei fără asistență. Regele Alexandru a spus mamei sale, că el însuși a rugat pe regență să-i dea voie să o cerceteze pe sărbătorile Pascilor. I-a fost dor să-i spună, că declarațiunile cari le-a făcut față cu densa, i-le-au pus omenii în gură, și sunt neadeverate, căci el o iubese și acum ca și mai nainte. Natalia a răspuns, că mărturisirea acosta îi servește spre onoare și va fi binecuvântată. După acestea regele din indemnul său propriu a trecut cu convorbirea la hotărârile Scupștinei. Relativ la acosta, Natalia a ținut, că ea n'a primit încă nici o înștiințare oficială și totu ce știe în privința acosta, a aflat din diare. Nu voiesce să-i facă regelui imputări pentru hotărârea acosta a Scupștinei, căci responsabilitatea cade asupra altora. Dacă densa nu se poate decide să părăsească Belgradul și să se depărteze de lângă fiul ei, acosta nu o face din împotriva față cu guvernul, ci pentru-că voiesce să-i apere drepturile sale date de Dumnezeu, cari numai Dumnezeu i-le poate lua. Regele a început să plângă la cuvintele acestea. Natalia în urmă și-a mângâiat fiul, l'a sărutat și l'a îmbrățișat de nenumărate ori.

Foiei „Kölnische Zeitung“ i-se comunică, că în cercurile statului major din Petersburg se vorbește, că transferarea diviziei a 22-a de infanterie din Novgorod la frontiera apusă deocamdată s'a amânât, fiind-că Țarului i-a venit la cunoștință cumcă transferarea acestei trupe a atins neplăcut pe împăratul Wilhelm mai vârstos de aceea, pentru-că și regimentul lui de infanterie din Viburg aparține la divizia numită. Ministrul de război natural, că se va supune voinței Țarului, d'ér speră că în locul acestei dispoziții se voru spori reșervele.

Marele duce George s'a reintors din călătoria pe care a făcut-o în orient și la meșă-și. Era vorba, că întorcându-se, el se trecă prin Dardanele. Acum însă ziarele străine spun, că acest proiect l'a părăsit și marele duce se va întorce în patriă prin Triest și Viena. Acosta schimbare de plan de călătorie va avé după aceleași diare, motive politice destul de grave. Ea va fi adecă o urmare a divergențelor de păreri, cari s'au iscat între cabinetul rusesc și Pôrta din pricina incidentului cu în-

cruciatorul Nișni-Novgorod, incidentu care s'a înăprît și mai mult în urma oprirei din partea autorităților turcesc, și a vasului Kostrama din flota voluntară rusescă. Schimbul de note, între Pôrta și reprezentantul Rusiei din Constantinopol se vede că va mai continua asupra acestei cestiuni.

SCRIRILE ȚILEI.

— 26 Aprilie (8 Maiu).

Reprezentarea piesei „Meister Manole.“

Din Viena se comunică următoarele diarului „L'Independance Roumaine“: Șambelanul Curții principele Hohenlohe și intendentul teatrelor imperiale, baronul Bezecny a rugat pe d. Văcărescu să transmită felicitările lor M. S. Reginei, și au exprimat speranța de a vedé pe M. S. onorându cu prezența una din viitoare reprezentări a lui „Meșterul Manole.“ D. Văcărescu a răspuns, că Regina avându intențiunea să facă o călătorie în străinătate în cursul verei, va veni de sigur să asiste la reprezentarea piesei sale la Burgteater.

**

Avansare. Actuatul ministru de război al României, colonul Iacob Lahovary, va fi înaintat pe ziua de 10 Maiu, la gradul de general.

**

Regina Italiei insultată. Diarului „Wiener Tgbitt.“ i-se scrie din Roma, că regina Margareta trecându pe stradă a fost insultată de o lucrătoare, care imediat a fost arestată.

**

Influența ia în Anglia dimensiuni din ce în ce mai mari. Cu deosebire bantue în orașul York, unde mai mulți membri ai autorităților locale zac de acosta bolă. Archiepiscopul, lord-majorul (primarul) și vice-lord-majorul sunt cuprinși de acosta bolă. Și în Londra bantue acosta bolă. Într'o săptămână au murit deose persoane atinse de influență.

**

Alu doilea concertu Alexy datu Marti sera 5 l. c. în sala dela Nr. 1, a intrunit un public și mai numeros și a avut un succes splendid. D-lu Alexy a debutat c'unu șir de cântece și balade germane de Schubert, Schumann, Ar. Wallnifer, Rubinstein, Franz ș. a. secerându după fi-care piesă aplause sgomotoșe și îndelungate din partea publicului însuflețit. Cântecele „Frühlingnacht“ de Fr. Schumann a trebuit să-l repeteze cântărețul, fiind de repeșite-ori chemat afară. Predarea în adevăr artistică plină de efect a multelor și grelelor piese ne-a dovedit din nou că d-lu Alexy este un artist cunoscut și un forte talentat și brilliant baritonist. O deosebită distincțiune i-a făcutu artistului publicul german oferindu-i două cununi de lauri

cu panclie late vinete-roșii. — D-șora Spachta, artista în harpă, membră de curând angajată a muzicii orașenești de aici a executat cu-o rară dibăcie „Meditațiunea“ de Oberthür pentru harpă cu pedali și ni-sa înfățișat cu o adeverată virtuoză în harpă, care va face numai onore orchestrei d-lui Brandner. — Cuartetul pentru viole, viola și violoncelu executat de d-nii Krause, Machold Klink și Ludvig a fost la înălțime, ér d. prof. Lassel a rezolvat problema sa greu de acompaniator și de astădată strălucit.

Inteltnirea studenților români și sêrbi la Turnu-Severin.

Fiind-că raportul specialu ce ni-s'a promis încă n'a sosit, estragemu dintr'o scrisore ce a primito „Românul“ următoarele:

A doua di de Pasci s'au intrunit studenții români și sêrbi în sala „Apolo.“ Adunarea a fost presidată de studentul sêrbu Vuczelic, asistat de doi secretari români. Mai întâi se cetiră o mulțime de telegrame primite din toate părțile locuite de Sêrbi și Români. După aceea se începură discușiunile, cari păreau, că nu se mai sfirșesc atâtu erau de animați studenții români și sêrbi. După aceea luă cuvântul între aplausele generale ale adunării distinsul profesor V. A. Urechia, vorbindu cam următoarele:

Vorbindu în limba francesă constată cu părere de rău necesitatea de a se servi de o limbă, care nu e nici a Românilor nici a Sêrbilor. Este un rău reparabil, dice d-sa, căci Universitatea română și sêrbă nu voru întârzia să înțelegă, că au datoriă reciprocă de a cultiva la Belgrad limba și literatura română, ér la Bucuresc limba și literatura sêrbă. Speră însă că la o neîntârziată reuniune ca cea de aci, vehiculul cugetărei va fi acelu al fi-cărei națiuni.

D. Urechia făcându aluziune la discursurile anterioare constată și d-lui ca vechiu profesor de istorie, că națiunea română și sêrbă au fost totdeauna prietene. Amintesc de istoria mai recentă a acestor popore, fapte cu cari probéză, că evenimentul de astăzi își are rădăcinile sale nu numai în împrejurările de aci, ci și în trecut. Pe la începutul secolului XIX Ipsilanti Vodă izbuteșce să intrinască pe capul său coronele ambelor principate române, d'ér convins, că opera lui nu va fi durabilă, până când Românii nu voru avea alți vecini decât cei cari de secol pândescu nimicirea existenței lor naționale.

Domnul Urechia insistă asupra acestui punct, că Românul și-a făcut conștiință, că numai în sineși și în vecinii săi, cari au aceeași sorte, trebuie să speré. Ipsilante în fruntea unei micș oștiri isgonesc pe Turcii din Cladova și dă mâna cu revoluțiunea sêrbă. Deja în Sêrbia la începutul secolului luptau vitejesc, ca cel puțin sorta Moldovei și a Valahiei s'o dobândescă și pentru Sêrbia, acea țară, care împreună cu țările române au salvat Europa de invasiunea musulmană. Cerni Gheorghe și cei ca dênșii semnază cu Ipsilanti prima legătură a Românilor cu Sêrbii din secolul XIX. Astăzi — continuă d. Urechia — când invasiuni ne amenință din toate părțile, când lăcomia de stăpânire este un principiu al vecinilor noștri și în puterea lui se caută nimicirea noastră de pe fața pământului, astăzi junimea română și sêrbă nu fac decât să continue un angajament luat și care în cauzele sale nu e întru nimic schimbat.

Nu cestiunile sociale nici cele economice sunt în prima linie factorii deslegării „Cestiunii orientale.“ Problema orientală o va deslega coalițiunea naționalităților carpatobalcanice. Cestiunile sociale se voru desbata și regula la timp, d'ér astăzi și pentru multu timp

incă în cestiune e triumful și cooluțiunea naționalităților din Orient.

După ce d-lu Urechia își termină elocuentul său discurs totți cei prezenți izbucniră în aplause frenetice. Apoi s'a primit propunerea ca fi-care universitate (Bucuresc, Iași și Belgrad) să-și alégă la timpul său câte o delegați, cari să se întrinască, pentru a discuta unu program de acțiune comună. După acestea profesorul dela universitatea din Belgrad d. Andonovic, mulțamesce pentru onorea cei-s'a făcutu națiunii sêrbe și mai cu semă tinerimei sêrbe și crede că e o datoriă de onore pentru Sêrbi de a primi la anul viitoru, în sărbătorile Pascilor, pe Românii la Belgrad. Propunerea acosta s'a primit cu însuflețire. A mai vorbit apoi profesorul universitar din Iași, d. Tanovic, care accentuă între altele, că ideia d-lui Urechia e împărțită de totă lumea din Orient. După acosta mulțamesce cetățenilor Severineni de primirea mare ce au făcut și oșpeților români și oșpeților sêrbi. Apoi președintele conferinței ridică ședința. Ordinea a fost esemplară, așa încât și cei cinc raporter maghiari, cari erau de față au trebuit să recunoscă serioșitatea impunătoare a acestor sêrbari.

„Adevăruri“ — „patriotice“.

Ura și fanatismul de rassă în contra a totu ce nu e maghiar întru atâta scoțe din minți pe cronicașii dela presa „patriotică“, încâtu nu se rușineză a răspândi cu fruntea înălțată și la lumina țilei lucruri atâtu de grozave, încâtu omul neorientat, sedus de scârbosel lor minciuni, ar trebui să credă, că întru adevăr în țară la noi se petrecu fapte de natură a sgudui din temelie existența statului. E vorba de unu articolu apărut în Nr. dela 11 Aprilie n. alu diarului kossuthist „Független Ujság“, diaru scos de curând din gaoace de hiper-„patriotul“ Verhovay Gyula. Articulul pörta titlu „Cine minte“ (Ține minte) și pentru grozăveniile îmbrăcate în haina minciunii și a urei merită să fiă cunoscut de cetitorii noștri. Eată-lu:

„Cine minte!“ Este lozinca vecinice neiertări, a neuitărei vecinice, a răsbunării. Cuvântul acesta l'au săpat în istoria noastră: satele arse, amintirile grozave ale familiilor chinute fără de milă și ordele lui Iancu. Și acestu cuvânt trăiesce mereu, mereu ispitesc între Valahimea, care turbéză chiar și pentru aceea, că i-se dice „Valahime“, fiind-că ea se ține a fi de rassă romanică... Sub influența acestui cuvânt zace într'unu totu complex mișcarea națională, care devine din ce în ce mai acută. Ea se lășese ca focul ce arde sub spuză din colibă în colibă, din sătuleț în sătuleț, din biserică în biserică. Ideia Daco-României însufleșce în ascuns pe cel din urmă om din cel din urmă cuib. Despre acosta fantaséză ei, acosta este zala ce-i ține legați unul de altul. Sunt plini de-o fierbinte ură în contra a totu ce-i maghiar. Ne desprețuescu limba; societatea noastră pentru ei este străină; instituțiile noastre tirane. Situația de față o consideră ca jugu, care apasă grumașii lor prin forță.

„Dorindă dorescu ei eliberarea, în temple-se acosta chiar și cu prețul băii de sânge. Ei vorbesc de apăsarea lor în cântece populare pline de melancolie, blastemă pe „domnii“ lor prin izbucniri amare. E grozavă a te gândi numai la acelu căminu arștor, alu cărui nutremântu îl constituie malcontența ro-

scos din apă, a știut, că mântuesce viață de om? Căci dacă ar fi știut acosta, nu te-ar fi apucat de grumași, ci de brațu, fiind-că el ar pricepe atunc, că pôte să-și musce gâtulejul.“

Englesul mă privi și mai adânc.

— „D-ta ești filosofu?“

— „Nu!“

— „Ești naturalist?“

— „Am lăsat că sunt așa ceva.“

— „Așa-dără te exprimi în modu științificu despre câni?“

— „Cum o luăm.“

— „Și ești pe deplin convins, că acestu căne m'a mântuit numai în modu instinctiv?“

— „Așa e, Domnule!“

Englesul se sculă, deschise ușa cupeului, a prinsu pe d-lu Nero de grumași și l'a svêrlit afară.

Apucă apoi pe slugă. Acesta se împotrivi unu momentu. Inzadară m'am aruncat între ei, căci înainte de a ajuta, sluga sbură pe usă, care apoi fu închisă.

— „Nenorocitul!“ am strigat, „ce ai făcutu?“

— „Ce am făcutu? 'I-am aruncat afară. Mulțumesc, că m'ai luminat.“

— „D'ér pe slugă, de ce l'ai aruncat?“

— „Să ținea și el de căne.“

— „D'ér totuși...“

— „Cănele era alu lui și atunc, el l'a trimis după mine în apă.“

M'am înleștat mâinile de mirare.

— „D-ta ești dobitoču!“

— „Domnule!!“

— „Cine tractéză astfelu cu mântuitorul vieții sale, acela vrednicu este de astfelu de titlu.“

— „D'apoi că d-ta ai ținut...“

— „Să arunc afară pe acestu nobil om, care te-a mântuit?“

— „D'apoi că dără cănele m'a mântuit!“

— „Te rog, înțelege-mă: omul ăsta și-a mântuit viața prin căne.“

Englesul șed și mă privi.

— „Este adevărat!“ răspuse liniștit.

În clipa acosta trenul se opri, Englesul își luă calabăcul și se dete jos.

— „Unde mergi?“ l'am întrebat.

Făcu din umert:

— „Merg să-m cautu Negrul!“

(După G. Gardony).

H.

mână și ideia națională română. Guvernul nici pe departe nu are o idee clară despre aceste stări. Cu intenție, ori din cauza înfrumusețării se tănușese adevărul înaintea lui. Elu gândește, că află medicina prin aceea, că publică comunicate semi-oficiose pe cari puțin le citește, — Românii chiar de locu. Oraculul acestora e popa. De acesta ascultă ei ca de-o deitate. Acesta e conducătorul lor spiritual și politic. Acesta îi mângâie, acesta îi agită.

„Că, ce muncă de subminare periculoasă decurge pe sub ascunsu între Valahime; câtă străbute fiă-care gândire a lor, fiă-care nervu, frasa „ține minte“, despre acesta ne scrie în mod interesant un amic născut și crescut în ținuturi locuite de Valahi. Eță scrișoara:

„... Valahul, chiar decât scie vorbi unguerece, elu nu cuteză a exprima în satul lui o unică vorbă maghiară, fiindcă numai decât i-se dize „renegatu“. Dacă are iubită, acesta l'ar nega, decât are mirésă, acesta l'ar părăsi și n'are mai mult liniște în sat și ar trebui să pibe-gescă.

„Nu e lucru scornit nici aceea, că Valahul, care vorbesce curat unguerece, a negat acesta înaintea judecătorei și când i-s'a imputat acestă purtare a mărturisit, că femeia lui l'a silit să facă acesta și l'a constrins să-i promită încă înainte de cunună, că nic-o dată nu va mai vorbi acestă „urgisită“ limbă... Fiă-care sat românesc este un cuib de conjurațiune în contra patriei noastre. Popa și dascălul valachă lucră de-o potrivă în contra noastră în biserică și în cârciumă. Cele mai mari neadevăruri le sémăna între popor. Ilu facu să credă, că Maghiarii sunt sălbatic, că capetele lor sunt ca cele ale cânilor și altele de acestea. Ii spun, că poporul maghiar e tâlhar și că țera acesta a fost țera străbună a Valahime, dăr și pe acesta le-a răpit'o Maghiarii; „fi și insă gata în tot momentul pentru alungarea și spânzurarea acestui sălbatic popor“.

„Acest sentiment „frățesc“ îl sadesce popa valachă în credinșii săi în biserică, ca și în cârciumă și tot așa învătă dascălul în școlă. Poftim și facă-o acesta în Ungaria Maghiarul numai în ediția paliativă. Incerce-se cine-va a o face acesta în interesul maghiarimei și va porni îndată în contră-i gônă din sus, lacrimile de crocodil ale nevinovatelor naționalități vor curge cu vedra înaintea „culței“ Europe asupra impilărilor „barbarilor“ Maghiari...

„In acestea ținuturi maghiarimea are un rol foarte secundar și cei ce duc ceva rol: nu cuteză, fiindcă s'ar aprinde de sigur focul de-asupra capetelor lor, ori s'ar repeți sângeroasă dramă dela Bogșig, fiindcă Valahul nu este alegător în mijloce: cine minte (ține minte) este prima expresiune a răsunării lui.

„Ne sunt încă în viață memoria uciderile Valahime dela 1848—49; dăr mii și mii de fapte grozave ale fanatismului și uciderii sunt acoperite cu vâ-lul gros al joniciei. (Aici „patriotul“ produce un exemplu.)

„Până când guvernul maghiar nu va fi în stare, ca o mână puternică să se întindă în acest cuib de vespă, până atunci nici să nu visăm despre aceea, că va susta actuala constituția a patriei noastre! Nici vorbă nu pôte fi! Fiiducă îndată ce îi va plăce Camarillei să producă turburări la noi, naționalitățile numai decât se vor alipi de ea și se vor răscula în contra noastră, a inchi-pușilor dușmani.

„Purtarea timidă a maghiarimei în comitatele locuite de Valachi a luat dimensiuni așa de mari, încât e rușine a o pune pe hârtie...

Vorbind apoi de modul cum se pörtă funcționarii maghiari din ținuturile locuite de Români și acousându-i că nu-și sfarmă capul cu interesele patriei

ei ei se îngrijesc numai de pielea și averea lor, patriotul sfârșese cu esclamarea: „Statul maghiar n'are putere, n'are omen pentru a-i face treb folositoare — ei numai corteși și încă din cei mai rei“.

O conferință cu experimentațiuni

ținută în Viena de un membru al Academiei Române.

Am simțit multă plăcere zilele trecute, când am primit invitațiunea la conferința cu experimentațiuni, ce avea a se ține în laboratorul de chimie al Academiei de comerț.

În ziua și ora indicată un număr și distins public era prezent, așteptând aparițiunea conferențiarului, care la intrare a fost salutată cu multă căldură.

După o scurtă introducere domnia-sa își încep interesanta conferință asupra acidului carbonic, arătând mai întâi proprietățile acestui gaz, precum: *gazul incolor, transparent, cu miros pușim pușcător și gust acru, mai greu ca aerul și irrespirabil*. Arată cum se formă acest gaz prin combustia carbonului cu un exces de oxigen, producând o cantitate mare de acid carbonic. Explică mai departe cum se presintă în natură și anume: în aer, în apă și în minerale. Pe urmă procedu la lichifierea acidului carbonic prin presiune și prin scăderea temperaturii; apoi la solidificarea lui și prin mijlocirea sa și la solidificarea mercurului.

Aceste transformări le-a produs în cantități mari și le-a prezentat publicului pe vase mici de porțelan.

După aceste interesante experimente mai atrase atențiunea publicului și asupra faptului, că acidul carbonic dizolvat în apă are proprietatea de a dizolva o serie de materii minerale și prin acestă însușire produce efecte imense în natură și anume: apa de ploă, cădând pe pământ absorbe acid carbonic din aer și acest lichid strecurându-se prin straturile pământului produce continue transformări geologice.

De o importanță tot așa de mare a fost și al doilea proces ce a descris și anume, cum prin lumina soarelui acidul carbonic din aer în prezența clorofil plantelor, se descompune în cărbune și oxigen, și plantele întrebunțeză carbonul spre dezvoltarea propriului lor organism, er oxigenul îl redă aerului, ca partea sa esențială. Prin respirațiune însă se produce din nou acid carbonic și astfel neîncetat se repetă acest proces circular.

Claritatea și precisiunea cu care conferențiarul a tratat diversele și importante experiente, a atras admirațiunea întregului public, și mai cu deosebire a persoanelor speciale, cari erau în mare număr. Dăr înainte d'a încheia mai făcu pușiculu atent asupra unui oas din viața practică, unde asemenea se constată, că cele mai multe bețuri conțin acid carbonic, și chiar acesta e, care le dă gustul răcoros; astfel apa gazosă, berea, bețurile cari muscă și în primul grad șampania, conține bogate cantități din acest acid carbonic, și spre a convinge pe auditori despre cele dize, recomandă ca fără amănare să se analizeze acestă nobilă bețură; și îndată s'a și vedut licărind în pahare de cristal acel lichid clar și auriu, care a fost servit publicului.

Acestă surprisă produse o veselie și animațiune generală. Una dintre dămne, soția directorului Academiei de comerț, dna de Sandarfer se sculă și rosti câte va cuvinte bine simțite, mulțămind conferențiarului pentru plăutele și instructivele momente ce le-a procurat.

Cu atât mai mult eu ca singură română între atât auditori, am simțit o mândrie și satisfaciune, că un român eminent profesor N. Teclu cunoscut și ca membru al Academiei

române din Bucuresci se află în capul unui laborator de chimie atât de important, și a știut prin cunoștințele și calitățile-i distinse, se atrage stima și simpatia străinilor și a tuturor acelor care îl cunosc. (Timpul.)

Correspondența „Gaz. Trans.“

Din comitatul Făgărașului 28 Apr. 1891.

Președintele Reuniunii economice comitatense, dl comite suprem Horvath Mihály, cu data 30 Martie a. c. a invitat pe învățatorii poporali din întreg comitatul ca să ia parte la un concurs cu premii în oltoitul pomilor, și anume: învățatorii din cercul preotial al Arpașului de jos au fost convocati pe ziua de 12 Aprilie în comuna Viștea inferioară, cei din cercul Făgărașului pe 13 Aprilie în Făgăraș, cei din cercul Șercaiei pe 19 Aprilie în comuna Șercaia și în fine cei din cercul Branului au fost convocati pe ziua de 20 Aprilie în comuna Zărnești. Resultatul în toate patru cercurile a fost în general foarte mulțămitor.

Concursul cu premii s'a început așa-dăr în comuna Viștea de jos, luând parte toți învățatorii din cerc, cum și mulțime de popor: Spre scopul ținerii concursului în oltoitu s'au pus la dispoziți 4000 de pomi sălbatic, toate surcelele nobile, precum și alte obiecte de lipsă. Tote acestea le-a distribuit reuniunea economică, dorind ca în modul acesta să pună baza la 4 pomarii ceruiale în fiă-care comună, unde s'a ținut concursul, eră dintre pomii nobilitati la timpul său o parte să se distribuie grătuit membrilor reuniunii, eră o parte să se vândă între popor cu prețuri moderate dela 10—15 cr. Sau luat totodată aspre măsură, ca nici o școlă să nu rămână fără grădină de pomari, eră de altă parte învățatorii cari se disting prin înmulțirea și nobilitarea pomilor, să se premieze.

La concursul din Viștea inferioară a obținut premiul prim, de 1 galben, dl Ioan Popaiou, învățator în Sămbăta superioară; al II-lea, de 1 taler de 2 fl. l'a obținut dl Iosif Stredea, învățator în Noul-Român, er al III-lea premiu l'a dobândit dl Ioan Popa Borzea, învățator în Viștea inferioară.

Recunoștință merită dl căpitan în pensiune Basiliu Stanciu, care a asistat la procedura oltoitului până în fine, înbărbătând pe învățatori și arătându-le marele folose, ce se pot dobândi prin cultura pomilor, asemenea dl notar de cerc Georgiu Bârzea, care și-a dat totă silința pentru a ne pune la dispoziți cele necesare la sevșirea oltoitului, er marinosul primar dl Nicolau Sandru, a oferit o grădină a sa pentru de a servi ca școlă de pomari.

La concursul din Făgăraș au participat 21 învățatori. Premiul prim l'a obținut dl inv. Vagner Adolf din Făgăraș, al II-lea György Biró și al III-lea Pápai Iósef totu din Făgăraș. Laudă și recunoștință s'a votat dl învățator dirigent din Mărgineni, Traian Pop.

În cercul Șercaiei, unde a fost prezentat și dl prim-pretore Alesandru Bele, a obținut premiul prim dl Aureli Timariu, învățator în Ohaba; al 2-lea dl Schorscher Iosef, învățator lut. în Șercaia; al 3-lea dl Ioan Popă învățator în Șinca vechiă; laudă s'a votat dl F. Schneider inv. în Șercaia; dl Georgiu Pășariu și dl George Ghiuresias.

La concursul din Zărnești, dl advocat Nicolau Garciu, dl Meșian și părintele Danu au oferit 2 premii de câte 2 taleri în argint pentru încurajarea celor ce s'au distins pe terenul științei practice în oltoitu; astfel premiul prim l'a meritat dl Ioan Strevoiu, al d-lea dl Nicolau Pand, ambii din Zărnești, premiile estri ordi-

nare de câte 2 taleri le-a meritat dl Petru Danciu, inv. în Țințari și Ștefan Iosanu, inv. în Tohanul vechiu. Premiul ordinar al treilea l'a meritat dl Toma Dragoșiu, inv. în Vlăden; laudă și recunoștință s'a votat dl Georgiu Paltin din Țințari, Nicolau Vodă și Ioan Podariu.

În ce privește cultura și nobilitarea pomilor, premerge cu un frumos exemplu dl Nicolau Albani, a căruia școlă și grădină din Sămbăta inferioară, atrage atențiunea călătorilor, cari trebuie să admire atât aranjamentul grădinei împodobite cu tot soiul de pomi, cât și curățenia, ce se află în jurul școlii. Mai înainte locul acesta era un loc părăsit, pe care nimenea nu voia a-l cultiva, considerându-l caneproduktiv.

Dea Dumneșeu, ca mulți învățatori de a-i noștri, cari se lupte cu astfel de zel pentru înaintarea poporului nostru în asemenea cunoștințe practice și folositoare pentru țeranul nostru.

X. X.

Telegramele „Gaz. Trans.“

(Serviciul biroului de coresp. din Pesta)

Viena, 8 Maiu. O adunare de culegători tipografi, cercetată de 2000 de persoane a hotărât, ca imediat vor declara grevă generală. Din incidentul acesta au fost dați afară 150 culegători tipografi, cari au serbat ziua de 1 Maiu. Culegătorii de litere deladare nu se vor pune în grevă.

Lüttich, 8 Maiu. Asupra orașelor Jemappes, Angleur, Serang, Angree s'a proclamat starea de asedi. În Etneuf greviștii au dat foc pădurii.

Metz, 8 Maiu. Locotenent-colonelul Prager a fost găsit asasinat în locuința sa. Se crede, că a fost un asasinat împreunat cu jaf.

DIVERSE.

Industria femeiescă. Un nou ram de industrie femeiescă a descoperit acum de curând o domnișoră din Chicago. Acestă publică prin diare, că ea dă instrucțiune în etichetă și în arta de a umbla cu damele, acelor domni, cari se simt nesiguri și sficioși în societatea femeilor. Sfaturi pentru amoresași seu pentru aceia, cari voiesc să fi amoresași, se plătesc deosebit. Se dize că acestă domnișoră are mare căutare.

Turnul Eiffel la Moscva. Un arhitect destul de cunoscut, d. du Pasquier, a expedit în Rusia o panoramă în relief foarte curioasă, care trebuie să figureze la espozițiunea francesă din Moscva. Acestă panoramă înfățișeză turnul Eiffel și grădinile dela Champs de Mars pe timpul espozițiunii. Totul e înfățișat cu cea mai amănunțită esactitate. Turnul în cele mai mici detalii, cu ascensoriile sale funcționând, cu scările, restaurantele și farul seu; grădinile cu alele lor pline de lume; lacurile, arborii, fântănele luminoase. Nu s'a uitat nimic nici chiar reverberarele garnisite cu lampi electrice minuscule, cari produc cel mai frumos efect. Vedând programa acestă, toți aceia cari n'au fost la Paris în 1889, își vor putea da bine seama de ceia ce era Camps de Mars în acea epocă memorabilă.

Nici un preparat nu pôte să întrecă balsamul D-rului Rosa, (Dr. Rosa's Lebensbalsam) deorece renumele seu se bazează singur numai pe efectul escelent în toate casurile de bole de stomach și în ce privește efectul rămâne neîntrecut. Balsamul D-rului Rosa din farmacia lui B. Fragner în Praga se află în toate farmaciile.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșlanu. Bedactor responsabil interimalt: Gregoriu Malor.

Cursul pieteii Braşovului.

Banenote româneşti	Cump. 9.27	Vënd. 9.31
Argintă românească	" 9.27	" 9.25
Napoleon-d'ori	" 9.29	" 9.34
Lire turcească	" 10.40	" 10.45
Imperial	" 9.33	" 9.43
Galbini	" 5.40	" 5.45
Seris, fonc. „Albina“	6 ⁰ / ₁₀ 101.—	" 100.—
"	5 ⁰ / ₁₀ " 97.50	"

Ruble ruseşti	" 131.—	" 132.—
Mărci germane	" 57.—	" 57.50
Discontul 6—8% pe an.		
Cursul la bursa din Viena.		
din 6 Maiu a. c. 1891		
Renta de aur 4 ⁰ / ₁₀	105 —	
Renta de hârtă 5 ⁰ / ₁₀	101.45	
Imprumutul căilor ferate ungare	116.70	
aur	99.40	
dto argintă		

Amortisarea datoriei căilor ferate de		
ostă ungare (8-a emisiune)	113.50	
Bonuri rurale ungare	52.20	
Bonuri croato-slavone	104.75	
Despăgubirea pentru dijma de vin		
unguresc		
Imprumutul cu premiul unguresc	138.—	
Losurile pentru regularea Tisei și Se-		
ghedinului	129.75	
Renta de hârtă austriacă	92.40	

Renta de argintă austriacă	92.55
Renta de aur austriacă	111.80
Losuri din 1860	139.75
Acțiunile băncii austro-ungare	998.—
Acțiunile băncii de credit ungare	343.50
Acțiunile băncii de credit austr.	300.—
Galbeni împărătesc.	5.51
Napoleon-d'ori	9.34
Mărci 100 imp. germane	57.92 ¹ / ₄
Londra 10 Livres sterlinge	117.75

Avisu d-loru abonati!

Rugam pe d-nii abonati ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primitu țiarul nostru până acuma.
Domnii, ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și posta ultimă.

Ajutoru grabnicu și siguru

pentru

SUFERINTE DE STOMACHU ȘI URMARILE ACESTORA !!

Mijlocul celu mai bun și eficace pentru mântinerea sănătății, curățirea sucurilor precum și a sângelui și pentru promovarea unei mistuirii bune este deja pretutindenea cunoscutul și plăcutul

„Dr. Rosa's Lebens-Balsam“.

Acestu balsam preparat cu îngrijire din erburile alpine cele mai bune și tă măditore se dovedesce ca forte folositoru în contra tuturor greutăților de mistuire cărcii de stomachu, lipsa de apetitu, rigăelei, congestiunilor, haemorholdelor etc. etc. In urma eficacității sale a devenitu acestu balsam acum unu siguru și doveditu medicamentu de casă popularu.

Sticla mare costă 1 fl., mică 50 cr.
Mii de scrisori de recunoștință stau la dispoziția!

FIȚI ATENȚI!!!

Spre a evita înșelătorii, făcu pe fiecare atentu, că fiecare sticlă cu Dr. Rosa's Lebens-Balsam, care singuru numai de mine este preparat după receta originală, este învălita în hârtia grosă albastră, care poartă în lungulu ei inscripția: Dr. Rosa's Lebens-Balsam din farmacia „zum schwarzen Adler“, B. Fragner, Prag, 205—3 în limba germană, boemă, ungară și franceză, și cari suntu provădate cu alăturata marcă a fabricii luat sub scutul legalu.



Dr. Rosa's Lebens-Balsam

Veritabilu se pôte procura numai in Depositulu principalu alu producătorulu

B. Fragner,

Farmacia „Zum schwarzen Adler“
Prag 205—3.

In **Budapesta**: la farmacia I. von Török.
Tôte farmaciile din **Braşov**, precum și tôte farmaciile mai mari din monarchia Austro-ungară au deposite din acestu balsam de viață.

Totū de acolo se pôte avea:

Alifa de casă universală de Praga

(Prager Universal-Haussalbe)

unū medicamentu siguru și prin mii de scrisori de mulțămire recunoscutu în contra tuturor inflamațiunilor, rănilor și umflăturilor.

Acēsta se întrebuintează cu succesu siguru la inflamațiuni. la stagnațiunea laptelui și întărirea țitelor cu ocașiunea întercării copilulu, la abscese, ulcere, pustule cu puroiu, carbuncule; copturi la unge, la panariții (ulcerațiuni la degete, la întărituri, umflături, tumșrea glandulelor limfatice, lipome etc. — Tôte inflamațiunile, umflături, întărituri se vindecă in timpul celu mai scurtu; la casuri însă, unde s'a formatu deja puroiu absorbē buba și o vindecă in timpul celu mai scurtu fără dureri.

In cutiōre à 25 și 35 cr.

FIȚI ATENȚI!



De orice alifa de casă universală de Praga se imiteză forte desu, făcu pe fiecare atentu, ca singuru numai la mine se prepară după receta originală. Acēsta este numai atunci veritabilă, decă cutiōrele din metalu galbinu, in cari se pune, suntu înfășurate in hârtia roșia pe care s'afă tipărită in 9 limbi esplicațiunea cum se se întrebuinte. împachetate și in cartōne vinete — cari suntu provădate cu marca fabricii de mai susu.

Balsamū pentru auđu.

(Gehör-Balsam)

Celū mări probatū și prin multe încercări celū mai temeinicu medicamentu pentru vindecarea auđului greu si spre redobândirea auđului perdatu. 1 Flacon 1 fl. 324,26—25

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Octomvre 1890.

Budapesta - Fredeni				Fredeni - Budapesta				B. Pesta - Arad - Telus - Arad - B. Pesta				Copsa-mica - Sibiu			
Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de por-tone	Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de por-tone	Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.
Viena	8.25	10.50	Zucuresci	7.55	4.45	Viena	8.00	10.50	3.25	3.25	Telus	12.59	4.51	Copsa-mica	4.05
Budapesta	9.25	7.35	Fredeni	1.08	4.10	Budapesta	2.00	8.15	9.40	9.40	Alba-Iulia	1.39	5.27	Sibiu	10.47
Szolnok	11.29	11.07	Timisoara	1.37	4.50	Szolnok	4.20	11.18	1.02	1.02	Vinului de jos	1.56	5.44	Sibiu	11.17
P. Ladany	1.07	5.46	Brasov	2.13	5.50	Arad	8.10	3.50	5.27	5.27	Sibon	2.23	6.06	Sibiu	11.58
Oradea-mare	2.24	3.02	Feldora	2.43	10.32	Arad	2.20	4.22	6.02	6.02	Orastia	2.49	6.28	Copsa-mica	12.29
Mezo-Telegd	2.32	7.11	Apafa	3.12	11.04	Glogovata	2.34	4.46	6.23	6.23	Deva	3.37	7.10	Copsa-mica	12.52
Mexy	3.02	3.48	Augustina	3.32	11.30	Gyorok	3.05	4.58	6.34	6.34	Branciova	3.53	7.26	Sibiu	4.34
Bratca	3.33	4.31	Homorod	3.47	11.51	Paulisu	3.23	5.16	6.52	6.52	Ilia	4.18	7.48	Oena	4.58
Bucia	4.26	5.14	Biastalen	4.20	12.27	Badna-Lipova	3.39	5.38	7.17	7.17	Gurasada	4.43	8.10	Lomnesu	5.25
Cincia	4.58	5.40	Sighisoara	5.26	1.35	Conop	5.53	6.16	7.33	7.33	Zam	4.53	8.21	Saica mare	5.55
Stana	5.49	6.22	Ehsabetopole	5.45	1.59	Berava	6.16	6.32	8.20	8.20	Soborsinu	5.21	8.48	Copsa-mica	6.20
Aghiris	6.02	6.88	Mediasu	6.12	2.32	Soborsinu	7.22	7.38	8.43	8.43	Berava	5.56	9.17	Copsa-mica	6.20
Ghirben	6.59	7.11	Copsa mica	6.43	11.47	Zam	7.54	7.54	9.51	9.51	Raina-Lipova	6.46	10.09	Copsa-mica	6.20
Nadasel	7.11	7.24	Micasasa	6.48	12.04	Ilia	8.14	8.14	10.18	10.18	Paulisu	7.02	10.09	Copsa-mica	6.20
Glasu	6.12	7.54	Biasu	7.22	12.32	Deva	8.43	8.43	10.44	10.44	Glogovata	7.36	10.38	Copsa-mica	6.20
Apahida	6.27	8.11	Craciunel	7.51	1.06	Simeria (Piski)	9.12	9.12	11.14	11.14	Arad	7.50	10.51	Copsa-mica	6.20
Ghirly	7.31	9.18	Telusu	7.53	1.23	Orastia	9.34	9.34	11.39	11.39	Szolnok	8.03	11.03	Copsa-mica	6.20
Cucerdea	7.55	9.49	Aud	8.15	1.54	Sibon	9.56	9.56	12.06	12.06	Budapesta	8.26	11.27	Copsa-mica	6.20
Uora	8.21	1.25	Vinului de sus	8.45	2.16	Alba-Iulia	10.17	10.17	12.26	12.26	Viena	8.38	11.38	Copsa-mica	6.20
Vinului de sus	8.37	1.33	Uora	9.16	2.28	Telus	10.44	10.44	12.58	12.58	Simeria (Piski)	8.51	11.51	Copsa-mica	6.20
Aud	8.42	2.24	Uora	10.36	2.39	Simeria (Piski)	10.44	10.44	12.58	12.58	Petroeni-Simeria (Piski)	8.51	11.51	Copsa-mica	6.20
Telus	9.14	3.02	Glasu	10.48	3.15	Simeria	6.05	6.05	10.42	10.42	Petroeni	6.45	11.23	Copsa-mica	6.20
Craciunel	9.49	3.88	Mediasu	10.36	3.33	Strein	7.54	7.54	12.12	12.12	Baniya	6.45	11.23	Copsa-mica	6.20
Biasu	10.07	4.27	Nadasel	10.48	3.48	Hategu	8.45	8.45	1.08	1.08	Orvadia	7.26	11.57	Copsa-mica	6.20
Micasasa	10.30	4.44	Ghirbau	12.01	6.11	Pui	9.39	9.39	2.03	2.03	Pui	8.07	12.33	Copsa-mica	6.20
Copsa mica	10.30	4.44	Aghiresu	12.31	6.43	Crivadia	10.37	10.37	2.51	2.51	Hategu	8.51	11.19	Copsa-mica	6.20
Mediasu	11.06	5.39	Stana	1.10	9.28	Baniya	11.26	11.26	3.30	3.30	Strein	9.41	2.09	Copsa-mica	6.20
Ehsabetopole	11.22	6.03	B. Huedin	1.36	10.04	Petroeni	12.00	12.00	4.02	4.02	Simeria	10.20	2.47	Copsa-mica	6.20
Sighisoara	11.22	6.03	Cincia	2.01	10.41	Arad	6.18	6.18	4.18	4.18	Timisoara	6.30	1.10	Copsa-mica	6.20
Kastalen	12.37	7.51	Bucia	1.86	10.41	Aradul nou	6.40	6.40	4.40	4.40	Mercizalva	7.23	1.59	Copsa-mica	6.20
Homorod	1.26	8.36	Rev	2.01	10.41	Nemeth-Sagh	7.05	7.05	5.05	5.05	Orzifalva	7.49	2.19	Copsa-mica	6.20
Augustina	1.47	9.10	Mezo-Telegd	2.08	11.06	Vinga	7.33	7.33	5.33	5.33	Vinga	8.16	2.46	Copsa-mica	6.20
Apafa	2.23	10.31	Oradea-mare	3.31	1.19	Orzifalva	7.56	7.56	5.50	5.50	Nemeth-Sagh	8.37	3.03	Copsa-mica	6.20
Feldora	2.33	5.30	P. Ladany	5.11	3.31	Mercizalva	8.14	8.14	6.06	6.06	Aradul nou	9.09	3.41	Copsa-mica	6.20
Brasov	3.15	6.14	Szolnok	7.15	6.36	Timisoara	9.04	9.04	6.60	6.60	Arad	9.26	3.56	Copsa-mica	6.20
Timisoara	3.47	6.45	Budapesta	8.40	6.60	Chirisu	7.40	7.40	10.50	10.50	Turda	6.05	9.40	Copsa-mica	6.20
Fredeni	9.30	11.35	Viena	1.40	3.00	Turda	8.00	8.00	11.10	11.10	Chirisu	6.25	10.00	Copsa-mica	6.20
Zucuresci															

Bistrita-Muresu-Ludoasu			
Trenul de accele-rat.	Trenul de pers.	Trenul de por-tone	Trenul de accele-rat.
Muresu-Ludoasu	4.00	1.16	Bistrita
Tagu-Budatelecu	6.48	4.50	Tagu-Budatelecu
Bistrita	9.59	7.21	Muresu-Ludoasu

Nota: Numerii încadrate în linii groase înseamnă orele de noapte.